

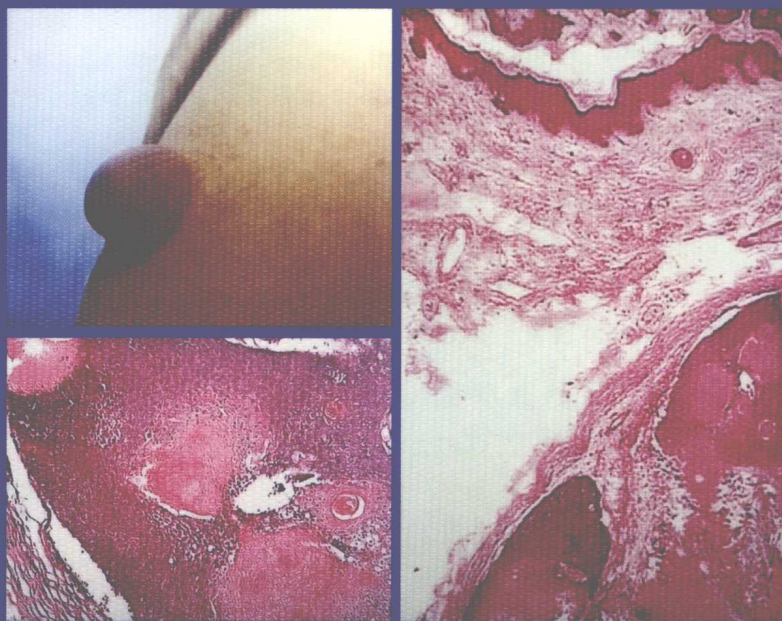
疑难皮肤病彩色图谱

Color Atlas of

Difficult Skin Disorders

► 主 编 / 朱文元 倪容之

第2版



人民軍醫出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL PRESS

南京醫學院
圖書館藏書

疑难皮肤病彩色图谱

Color Atlas of Difficult Skin Disorders

(第2版)

主 编 朱文元 倪容之



人民军 醫 出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL PRESS

北 京

图书在版编目(CIP)数据

疑难皮肤病彩色图谱:汉英对照/朱文元,倪容之主编. —2版. —北京:人民军医出版社, 2015.4

ISBN 978-7-5091-8303-8

I. ①疑… II. ①朱… ②倪… III. ①皮肤病—疑难病—图谱 IV. ①R751-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 055849 号

策划编辑:杨磊石 文字编辑:黄栩兵 责任审读:杨磊石
出版发行:人民军医出版社 经销:新华书店
通信地址:北京市 100036 信箱 188 分箱 邮编:100036
质量反馈电话:(010)51927290;(010)51927283
邮购电话:(010)51927252
策划编辑电话:(010)51927292
网址:www.pmp.com.cn

印刷:北京米开朗印刷有限责任公司 装订:胜宏达印装有限公司
开本:787mm×1092mm 1/16
印张:27 字数:599 千字
版、印次:2015 年 4 月第 2 版第 1 次印刷
印数:2801—5000
定价:228.00 元

版权所有 侵权必究
购买本社图书,凡有缺、倒、脱页者,本社负责调换



朱文元 1960年上海第一医学院医学系毕业,同年至北京协和医院皮肤科工作。

1966年起在南京医科大学第一附属医院皮肤科工作。现任皮肤科主任医师、教授、博士生导师,《临床皮肤科杂志》主编,美国皮肤病杂志 *Archives of Dermatology* 国际编委。国内5种专业期刊编委,亚洲色素细胞研究会理事。1989~1991年在美国迈阿密大学医学院作高级访问学者。发表论文近300篇,英文论文49篇。主编《荨麻疹》、《白癜风与黄褐斑》、《痤疮》、《毛发疾病》等专著7部,参编《Cosmetic Formulation of Skin Care Products》等书8部,主审《现代皮肤性病学进展》等专著3部。承担国家、部和省级科研课题16项,黑素细胞研究3次获国家自然科学基金资助。获省、厅科技进步奖7项。“外阴部脂溢性角化病含人乳头瘤病毒”获美国皮肤科学会金质奖。指导博士研究生15名。1992年享受国务院特殊津贴,荣获江苏省有特殊贡献专家和高校先进工作者称号。1998年被评为全国优秀教师,2000年被评为江苏省优秀研究生导师。2004年《临床皮肤科杂志》荣获江苏省期刊一等奖,全国二等奖。

Zhu Wenyuan, MD.

Chief Physician, Professor, and supervisor of PhD candidates. Dermatology Department of the First Affiliated Hospital of Nanjing Medical University. Dr. Zhu is the editor-in-chief of Clinical Journal of Dermatology and a member of 6 editorial boards including the Archives of Dermatology and has authored a total of 300 publications including 49 English papers and 7 books. Dr. Zhu was the visiting scholar of Medical College of Miami university in 1989 to 1991.



倪容之 历任南京军区南京总医院皮肤科主任、主任医师、教授。南京大学医学院临床学院教授,上海第二军医大学兼职教授。中华医学会江苏省皮肤科分会副主任委员、中西医结合学会江苏省皮肤科分会副主任委员、江苏省制冷学会常务理事、解放军医学科学委员会皮肤科学会常委。南京军区医学科学委员会委员兼皮肤科专业组组长。《临床皮肤科杂志》副主编、《中华皮肤科杂志》常务编委、《中国皮肤性病学杂志》编委、《美中皮肤科杂志》编委、《人民军医》杂志特约编委。主编的专著有《现代皮肤病治疗学》、《药疹》,参加编写著作 8 本。曾获国家卫生部三等奖、江苏省科技成果三等奖、南京军区科技成果三等和四等奖。荣立三等功 1 次,曾被授予“军中名老医学专家”称号。

Ni Rong-zhi, MD.

Dep. Dermatology. Nanjing General Hospital of Nanjing Military Command.

School of Medicine, Nanjing University

Medical College, Second Military Medical University.

Associate Chief Editor of Journal of Clinical Dermatology.

Editor of Chinese Journal of Dermatology.

Editor of the Chinese Journal of Dermatovenereology.

编(译)者名单

主 编 朱文元 倪容之

副主编 侯麦花 谭 城 张汝芝

英文翻译 侯麦花 朱文元

英文审核 Theodora M. Mauro

秘 书 马立文

编 者 (以第一作者论文数或姓氏笔画为序)

朱文元	谭 城	马东来	张汝芝	侯麦花	常建民	肖 尹	鲁 严	李 丽
李 雪	王大光	王宏伟	王 雷	闫 洁	陈思远	陈仁贵	陆 原	翟志芳
孙建方	马慧军	王 刚	关 杨	刘玉峰	刘跃华	朱学骏	李春阳	李顺凡
李 颂	杜 娟	狄 梅	吴 艳	宋志强	张 卉	杨 敏	杨 岚	杨希川
陈柳青	姜 薇	胡 瑾	赵 娟	赵 广	徐 斌	夏明玉	郭生红	晋红中
彭少文	蔡 林	廖文俊	鞠 强	Rigopoulos D	马立文	万 川	万东芳	
于娜沙	尹志强	方木平	方 晶	孔庆云	尤海燕	韦应波	王文岭	王迎林
王爱琴	王铃艳	王惠琳	王 涛	王 磊	王 娣	王家璧	王 鹰	甘 戈
甘吉洪	冉玉平	石仁琳	左亚刚	皮肖冰	田中华	龙福泉	闫 言	朱小红
朱国兴	朱铁山	朱家洪	朱晓浚	刘广仁	刘 方	刘升云	刘 安	刘 刚
刘建军	刘 玮	刘金耀	刘春平	刘 栋	孙志平	孙国钧	孙秀坤	孙 怡
孙 青	孙 莹	邢有兰	邢传平	乔树芳	吕淑琴	庄殿英	任 英	邢 嬛
毕新岭	陈连军	陈 坚	陈 征	陈小娥	陈 龙	陈晓红	陈 敬	陈 颖
陈珺怡	吴 迪	吴绍熙	吴建华	吴 梅	吴 凤	吴信峰	吴黎明	汪 晨
张 红	张建中	张 贤	张 武	张金松	张勇枚	张春香	张春敏	张桂秀
张峻岭	张 浩	张 倩	张晓梅	张淑环	张理涛	张继玲	张超英	李文海
李 卉	李 军	李会申	李 利	李 波	李 明	李 莉	李恒进	李晓杰
李诚让	李 敏	李 峰	李葆春	李 萍	李 澄	宋志新	宋佩华	苏向阳
苏金发	苏忠兰	肖家诚	沈征宇	沈剑鸣	何 弘	汪 盛	严淑贤	邱丙森
林自华	林 彤	林 挺	林建华	金慧玲	武小红	杨光河	杨 励	杨 玲
杨玉花	杨雪源	杨 健	杨恩品	杨淑欣	杨慧兰	周春丽	周存才	周洗苾
周建华	周辉谱	郑艳红	郑云燕	郑 敏	郑优优	宫立民	金 江	罗迪青
庞晓文	范光明	岳学状	苗 青	赵小东	赵 亮	赵淑肖	姜一化	姜红浩
姜祎群	姚志远	项力俭	钟桂书	相广才	祝永航	郝 进	贾雪松	高 洁

高亮 高瑛 顾有守 徐益明 徐春兴 徐美萍 徐磊 徐素芹 袁华刚
袁小英 袁肖海 袁姍 唐珊 唐莉 郭小艳 陶晓苹 郭志飞 钱坚革
敖俊红 梁建平 袁斌 曹发龙 曹元华 曹蕾 曹鸿玮 曹扬 曹碧兰
崔炳南 黄敏 黄淑琼 渠涛 康定华 戚丽华 曾令济 温兰义 曹雄明
谢忠 谢刚 谢慧 谢勇 傅志宜 阎衡 彭军 曾建英 童燕芳
景红梅 葛峥 蒋献 韩春雷 虞瑞尧 赖声正 雷山川 谭升顺 谭琦
谭立恒 蔡林 蔡梅 廖万清 熊霞 潘健楷 潘敏 潘德海 樊翌明
樊平申 黎兆军 翟立新 霍亚兰 戴迅毅 薛筑云

Editor-in-chief: ZHU Wen-yuan, NI Rong-zhi

Deputy chief Editor: HOU Mai-hua, TAN Cheng, ZHANG Ru-zhi

English translator: HOU Mai-hua, ZHU Wen-yuan

Revise English materials: Theodora M. Mauro

Secretary: MA Li-wen

List of contributors (Listed in the order of number of paper and strokes in their surnames of first author)

ZHU Wen-yuan, TAN Cheng, MA Dong-lai, ZHANG Ru-zhi, HOU Mai-hua, CHANG Jian-min, XIAO Yin, LU Yan, LI Li, LI Xue, WANG Da-guang, WANG Hong-wei, WANG Lei, YAN Jie, CHEN Si-yuan, CHEN Ren-gui, LU Yuan, ZHAI Zhi-fang, SUN Jian-fang, MA Hui-jun, WANG Gang, GUAN Yang, LIU Yu-feng, LIU Yue-hua, ZHU Xue-jun, LI Chun-yang, LI Shun-fan, LI Song, DU Juan, DI Mei, WU Yan, SONG Zhi-qiang, ZHANG Hui, YANG Min, YANG Lan, YANG Xi-chuan, CHEN Liu-qiang, JIANG Wei, HU Jin, ZHAO Juan, ZHAO Guang, XU Bin, XIA Ming-yu, GUO Sheng-hong, JIN Hong-zhong, PENG Shao-wen, CAI Lin, LIAO Wen-jun, JU Qiang, Rigopoulos D, MA Li-wen, WAN Chuan, WAN Dong-fang, YU Na-sha, YIN Zhi-qiang, FANG Mu-ping, FANG Jing, KONG Qing-yun, YOU Hai-yan, WEI Ying-bo, WANG Wen-ling, WANG Ying-lin, WANG Ai-qin, WANG Ling-yan, WANG Hui-lin, WANG Tao, WANG Lei, WANG Di, WANG Jia-bi, WANG Ying, GAN Ge, GAN Ji-hong, RAN Yu-ping, SHI Ren-lin, ZUO Ya-gang, PI Xiao-bing, TIAN Zhong-Hua, LONG Fu-quan, YAN Yan, ZHU Xiao-hong, ZHU Guo-xing, ZHU Tie-shan, ZHU Jia-hong, ZHU Xiao-jun, LIU Guang-ren, LIU Fang, LIU Sheng-yun, Liu An, LIU Gang, LIU Jian-jun, LIU Wei, LIU Jin-yao, LIU Chun-ping, LIU Dong, SUN Zhi-ping, SUN Guo-jun, SUN Xiu-kun, SUN Yi, SUN Qing, SUN Ying, XING You-lan, XING Chuan-ping, Qiao Shu-fang, LU Shu-qin, ZHUANG Dian-ying, REN Ying, XING Huan, BI Xin-ling, CHEN Lian-jun, CHEN Jian, CHEN Zheng, CHEN Xiao-e, CHEN Long, CHEN Xiao-hong, CHEN Jing, CHEN Ying, CHEN Jun-yi, WU Di, WU Shao-xi, WU Jian-hua, WU MEI, WU Feng, WU Xin-feng, WU Li-ming, WANG Chen, ZHANG Hong, ZHANG Jian-zhong, ZHANG Xian, ZHANG Wu, ZHANG Jin-song, ZHANG Yong-mei, ZHANG Chun-xiang, ZHANG Chun-mei, ZHANG Gui-xiu, ZHANG Jun-ling, ZHANG Hao, ZHANG Qian, ZHANG Xiao-mei, ZHANG Shu-huan, ZHANG Li-tao, ZHANG Ji-ling, ZHANG Chao-ying, LI Wen-hai, LI Hui, LI Jun, LI Hui-shen, LI Li, LI Bo, LI Ming, LI Li, LI Heng-jin, LI Xiao-jie, LI Cheng-rang, LI Min, LI Feng, LI Bao-chun, LI Ping, LI Deng, SONG Zhi-xin, SONG Pei-hua, SU Xiang-yang, SU Jin-fa, SU Zhong-lan, XIAO Jia-cheng, SHEN Zheng-yu, SHEN Jian-ming, HE Hong, WANG Sheng, YAN Shu-xian, QIU Bing-sen, LIN Zi-hua, LIN Tong, LIN Ting, LIN Jian-hua, JIN Hui-ling, WU Xiao-hong, YANG Guang-he, YANG Li, YANG

Ling, YANG Yu-hua, YANG Xue-yuan, YANG Jian, YANG En-pin, YANG Shu-xin, YANG Hui-lan, ZHOU Chun-li, ZHOU Cun-cai, ZHOU Sheng-yi, ZHOU Jian-hua, ZHOU Hui-pu, ZHENG Yan-hong, ZHENG Yun-yan, ZHENG Min, ZHENG You-you, Gong Li-min, JIN Jiang, LUO Di-qing, PANG Xiao-wen, FAN Guang-ming, YUE Xue-zhuang, MIAO Qing, ZHAO Xiao-dong, ZHAO Liang, ZHAO Shu-xiao, JIANG Yi-hua, JIANG Hong-hao, JIANG Yi-quan, YAO Zhi-yuan, XIANG Li-jian, ZHONG Gui-shu, XIANG Guang-cai, ZHU Yong-hang, HAO Jin, JIA Xue-song, GAO Jie, GAO Liang, GAO Ying-ying, GU You-shou, XU Yi-ming, XU Chun-xing, XU Mei-ping, XU Lei, XU Su-qin, YUAN Hua-gang, YUAN Xiao-ying, YUAN Xiao-hai, YUAN Shan, TANG Shan, TANG Li, GUO Xiao-yan, TAO Xiao-ping, GUO Zhi-fei, QIAN Jian-ge, AO Jun-hong, LIANG Jian-ping, SU Bin, CAO Fa-long, CAO Yuan-hua, CAO Lei, CAO Hong-wei, CAO Yang, CAO Bi-lan, CUI Bing-nan, HUANG Min, HUANG Shu-qiong, QU Tao, KANG Ding-hua, QI Li-hua, ZENG Ling-ji, WEN Lan-yi, PU Xiong-ming, XIE Zhong, XIE Zuo-gang, XIE Hui, XIE Yong, FU Zhi-yi, YAN Heng, PENG Jun, CENG Jian-ying, CHENG Li-xue, TONG Yan-fang, JING Hong-mei, GENG Zheng, JIANG Xian, HAN Chun-lei, YU Rui-yao, LAI Sheng-zheng, LEI Shan-chuan, TAN Sheng-shun, TAN Qi, TAN Li-heng, CAI Lin, CAI Mei, LIAO Wan-qing, XIONG Xia, PAN Jian-kai, PAN Min, PAN De-hai, FAN Yi-meng, FAN Ping-shen, LI Zhao-jun, ZHAI Li-xin, HUO Ya-lan, DAI Xun-yi, XUE Zhu-yun

内容提要

本书在第 1 版的基础上修订而成,共收集疑难和少见皮肤病 478 种,图片 1386 张,包括主编 50 多年来在国内外皮肤科杂志发表的许多疑难病例报告,按其主要病因分类编排。每种病除有典型的临床表现外,还配有相关的组织病理、免疫组化和真菌培养等实验室检查照片。内容新颖,资料珍贵,图片清晰,同时有图片的中英文说明,便于读者查阅国外文献和国际交流。国内尚无类似专著。提供图片的第一作者共 285 人,因此本图谱是集体智慧的结晶,具有较强的原创性、理论性和实用性,是国内外皮肤科和相关科室临床医师必备的重要参考书,亦可作为医学图书馆珍贵的典藏书。



第 2 版前言

《疑难皮肤病彩色图谱》出版后深受广大医师好评,2008 年获中国新闻出版总署“三个一百”原创图书出版工程奖。在第 2 版中,我们删除了部分重复和一般的皮肤病 60 种,图片 195 张。新增加疑难皮肤病 125 种,图片 317 张。第 2 版图谱共有疑难皮肤病 478 种,图片 1386 幅。希望《疑难皮肤病彩色图谱》第 2 版能成为皮肤科医师的良师益友。光阴荏苒,皮肤病的新病种和新表现将会不断出现。我们将继续收集、整理,并把它们汇编成图谱,为皮肤病的教学任务,尽一份微薄之力。

南京医科大学第一附属医院皮肤科教授

朱文元

2014 年 10 月

Foreword to the second edition

After publication of *the Color Atlas of Difficult Skin Disorders* has been praised by the majority of the physicians, which wan outstanding book award of the China General Administration of Press and Publication in 2008. Now we delete some duplication and general dermatological disease 60 and pictures 195, and add 125 additional skin disease and 317 images. The second edition atlas includes 478 total skin disease and 1386 pictures. I hope that atlas' first episode of the second edition to be a dermatologist mentor. Time unknowing passing, new diseases and new manifestation of the skin disorders will appear constantly. We will continue to collect and put them on color atlas .In order to the teaching task of dermatology, we will try our best to the meager strength.

Zhu Wen-yuan M.D.

Professor of Dermatology, The First affiliated Hospital, Nanjing Medical University

October, 2014

第 1 版序一

皮肤病的诊断与其他学科一样,都是要根据病史、体检、各种实验室检查及影像学检查等而确定。但是皮肤病的形态学在皮肤病诊断中仍然占有十分重要的地位,因此皮肤病图谱对皮肤科医师有很大的帮助,特别是一些疑难少见的皮肤病,它可起到“看图识病”的效果。

有鉴于此,朱文元教授在担任《临床皮肤科杂志》主编后,注意收集疑难与少见的皮肤病病例,并且添加了朱教授多年来积累的疑难病例,将之汇编成册,予以出版。这本书共收集疑难病例 414 例,图片 1264 帧,不仅有临床照片,同时还有组织病理、免疫组化,以及一些必要的检查,为确诊提供了依据。这些图片图像清晰,色彩逼真,印刷质量高,不失为一本高质量的图谱。它为广大皮肤科临床医师提供了一本有价值的参考书与教材。

本书的另一特点是图解说明采用中英文两种文字,并且同时向国外发行。这在国内出版的图书中还是首次。它可使国外的皮肤科医师对我国的皮肤病有所了解,从而扩大了国际间的学术交流,也增进了与国外皮肤科医师间的相互了解,有利于我国皮肤科事业的进步与发展。

我对朱文元教授和倪容之教授主编的这部图谱的出版表示祝贺。

中国医学科学院皮肤病研究所教授 徐文严

Foreword to the First edition

Professor Zhu Wen Yuan is the editor-in-chief of Journal of Clinical Dermatology, he is rich in clinical experience. After collecting the pictures of difficult, complicated and unusual cases published on the Journal and from his clinical practice, he compiled and edited the atlas.

The atlas consists of 414 cases and 1264 pictures including clinical, histopathological and other laboratory findings. The pictures are clear, true to life, and sufficiently big. It is really a color atlas of high quality, and provides a valuable reference and textbook for the dermatologists.

Another feature of the atlas is that the explanations of the atlas are bilingual, both in Chinese and English, besides the atlas will be distributed to other countries, this is the first time for dermatologic books. It enables the dermatologists of other countries easy to read, and understand the dermatology in China, what are the difficult and complicated skin diseases, how are they manifested etc. The result will broaden the international academic exchanges, enhance mutual understanding between the Chinese dermatologists and their foreign

counterparts, and promote the development of dermatology of China.

I warmly congratulate the publication of the atlas edited by Professor Zhu Wen-yuan and Professor Ni Rong-zhi.

Xu wenyan, MD

Professor of Dermatology

Institute of Dermatology

Chinese Academy of Medical Sciences

第 1 版序二

我一直热切盼望着这本关于中国皮肤疾病的重要图书的出版。对西方皮肤病医生而言，中国人群的皮肤结构和皮肤疾病在很大程度上仍是个未知数。我们相信所有的常见病都会出现在这个人口众多和多样化的民族中，此外必定还有许多常见病的少见变异型以及罕有病种的存在，而在中国以外的地方少见或不为所知。这本图谱将告诉我们期待已久的中国人群的皮肤结构和皮肤疾病。近年来贸易合作的加强，旅游业的普及以及定居各地中国人群亲属间的探访活动，造成亚裔人群在美国人口比例升高，因此这本著作意义尤显重大。在与亚裔人群越来越多的接触中，西方皮肤病医生能拥有这本图册在手作为参考很有用。不仅能提高诊断能力，还能对以往不能处理的常见或少见病的病人提供新的治疗选择。因此，再次祝贺本书的出版。

Peter M. Elias, M.D.

美国加利福尼亚大学医学院旧金山分校皮肤科

Foreward to the First edition

I am eagerly awaiting and anticipating the publication of this most important volume on skin diseases in the Chinese population. For Western dermatologists, the world of Chinese skin and skin diseases is still largely a mystery. We know that all of the common diseases must occur in this huge and diverse population, but there must be many unusual variations on the common, as well as many unusual and rare disease entities that are still uncommon or unknown outside of China. Therefore, the images in the atlas will tell the long-awaited story of Chinese skin and skin disease to the outside world. The importance of this work is further underscored by the considerable intermingling of our populations that has occurred in recent years due to intense commercial interactions, ever-more common tourism, visitations among relatives of Chinese in all part of the world. It will be important for the Western dermatologist, therefore, to have this volume close at hand as a reference work during his/her increasingly frequent interactions with these groups of patients. Finally, increased awareness will not only improve diagnostic capabilities, but also open up new treatment options for formerly-isolated patients with both common and rare skin diseases. Therefore, I must once again congratulate you on this important effort.

Peter M. Elias, M. D.
Professor of Dermatology
University of California San Francisco
& Dermatology Service and Research Unit (190)
Department of Veterans' Affairs Medical Center
4150 Clement Street
San Francisco, CA 94121-1545

第 1 版前言

中国有 13 亿人口、56 个民族和 960 万平方公里土地，她是有五千年历史的文明古国。根据报道中国人和外国人皮肤病的患病率基本相等。因此可以推算中国的皮肤病患者绝对人数应是世界第一，一定有很多少见病、疑难病。中国地理环境和气候差异很大，因此同一种病可能有各式各样的临床表现和曲折多变的转归。我深信绝大多数国外新发现的皮肤病都会在中国出现；我也深信中国人患的皮肤病中有尚未被认识的新病种。

据 1995 年中华医学会皮肤科学会公布的资料，全国共有 11 144 名皮肤科医师，其中主任医师 446 人，副主任医师 1105 人，主治医师 4069 人，住院医师 5524 人。他们分布在全国 28 个省、自治区各级医院内。随着人民生活水平的不断提高，患者保健和求医意识的增强，许多少见和疑难皮肤病不断被报告。《临床皮肤科杂志》创刊于 1980 年，办刊宗旨是面向临床，主要刊登病例报告、临床研究和治疗的文章。初为季刊，后改为双月刊。2002 年改为月刊，采用全彩版印刷，图片更清晰。发表了很多高水平的少见和疑难皮肤病，对广大年轻皮肤科医师受益匪浅。应国内外读者的要求，我们将近 6 年来在本刊上发表的疑难皮肤病图片汇集成册，其中还添加我 46 年临床实践中所积累的照片和十余年来指导博士研究生报告的疑难病例。共计有 414 个疑难皮肤病例，1264 张照片编成图谱。本图谱有下列特点：①均为少见和疑难皮肤病；②除临床照片外还同时有组织病理、免疫组化和相关检查，能提供确实的诊断依据；③为增强和扩大学术交流，图解说明采用中英文两种文字；④图片清晰，色彩逼真，图片较大，真实反映了皮肤病的原貌，便于读者学习；⑤本图谱是集体智慧的结晶，编写人员即提供图片的第一作者共计 278 人，他们为图谱提供了很多精美图片。本图谱能顺利出版，我衷心感谢“临床皮肤科杂志”全体编辑和人民军医出版社杨磊石主编的支持。感谢徐文严教授为本书作序。特别感谢美国加利福尼亚大学医学院旧金山分校皮肤科 Theodora M. Mauro 教授在百忙中为图片英文说明审校。该科国际知名教授 Peter M. Elias 为图谱作序。他们的帮助和支持使图谱更加精彩。图片中英文说明由我和副主编侯麦花博士编写。由于时间仓促，疏漏谬误之处，恳请海内外读者不吝赐教，以备再版时修正，渐臻完善。

《临床皮肤科杂志》主编
南京医科大学第一附属医院皮肤科教授
朱文元
2007 年 10 月